

или пожертвование, связанное с такими обязательствами, Контролер запрашивает и получает одобрение Генеральной Ассамблеи.

5. Контролер подтверждает все объявленные взносы и определяет банковский счет или счета, на которые будут депонированы взносы в Фонд; он несет ответственность за сбор взносов и контроль за выплатой объявленных взносов.

6. Контролер может принимать взносы в таких валютах, которые, по его мнению, могут быть использованы Фондом или легко переведены в применимые валюты.

В. Операции и контроль

7. Контролер обеспечивает осуществление деятельности Фонда и контроль над ним в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций; он может передавать полномочия в отношении деятельности Фонда и управления им руководителям департаментов или управлений, назначенным Генеральным секретарем для осуществления деятельности, финансируемой Фондом; только назначенные таким образом сотрудники могут санкционировать осуществление конкретных видов деятельности, финансируемой Фондом.

8. В отношении деятельности, осуществляемой Организацией Объединенных Наций, Контролеру представляются Директором Отдела прав человека заявки на выделение средств совместно с такой вспомогательной информацией, которую может потребовать Контролер. После рассмотрения заявок Директор Бюджетного отдела дает разрешение на расходование полученных средств, а Контролер в соответствии с установленными процедурами назначает сотрудников, заверяющих документы Фонда.

9. Контролер отвечает за представление отчетов о всех финансовых операциях Фонда и ежеквартально подготавливает сводки активов, обязательств и баланса, свободных от обязательств средств Фонда, а также доходов и расходов.

10. Ревизия Фонда производится Отделом внутренней ревизии и Комиссией ревизоров в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций.

С. Представление отчетов

11. Контролер подготавливает годовой доклад, отражающий имеющиеся средства, объявленные взносы, полученные платежи и расходы, произведенные Фондом, и представляет его Генеральной Ассамблее и, когда это целесообразно, Комиссии по правам человека.

1978/16. Права лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1418 (XLVI) от 6 июня 1969 года относительно исследования по вопросу о защите меньшинства,

отмечая резолюцию 14 (XXXIV) Комиссии по правам человека от 6 марта 1978 года⁴³ о правах лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

1. *выражает* признательность Франческо Капаторти, Специальному докладчику Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, за его ценное исследование по этому вопросу⁴⁴;

⁴³ Там же.

⁴⁴ E/CN.4/Sub.2/384 и Add.1—7.

2. *просит* Генерального секретаря принять меры к опубликованию исследования Специального докладчика и распространить его как можно шире.

*15-е пленарное заседание
5 мая 1978 года*

1978/17. Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятую в 1975 году⁴⁵, и резолюцию 1993 (LX) Экономического и Социального Совета от 12 мая 1976 года, в котором Совет призвал все правительства полностью соблюдать и выполнять данную Декларацию,

ссылаясь также на резолюцию 3453 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1975 года, в которой Ассамблея предложила Комиссии по правам человека разработать, в частности, свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения, и ее резолюцию 31/85 от 13 декабря 1976 года, в которой Комиссии предложено представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии всеобъемлющий доклад о разработке данного свода принципов,

принимая во внимание резолюцию 10 (XXXII) Комиссии по правам человека от 5 мая 1976 года⁴⁶, в которой Комиссия предложила Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств разработать проект свода принципов,

учитывая резолюцию 8 (XXXIII) Комиссии по правам человека от 5 марта 1976 года⁴⁷, в которой Комиссия предложила Подкомиссии представить ей на ее тридцать четвертой сессии всеобъемлющий доклад о разработке данного свода принципов,

отмечая, что на своей тридцатой сессии Подкомиссия обсудила проект свода принципов⁴⁸, подготовленный г-ном Эриком Неттелем, и что в своей резолюции 8 (XXX)⁴⁹ рекомендовала, чтобы Комиссия по правам человека просила Совет уполномочить председателя Подкомиссии назначить рабочую группу из пяти членов для проведения сессии в течение не более пяти рабочих дней до начала тридцать первой сессии Подкомиссии с целью подготовить пересмотренный проект свода

⁴⁵ Резолюция 3452 (XXX) Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁴⁶ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, шестидесятая сессия, Дополнение № 3 (E/5768), глава XX.

⁴⁷ Там же, шестидесят вторая сессия, Дополнение № 6 (E/5927), глава XXI.

⁴⁸ E/CN.4/Sub.2/395.

⁴⁹ См. E/CN.4/1261, глава XVII.

принципов для рассмотрения Подкомиссией на этой сессии,

1. *уполномочивает* председателя Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств назначить рабочую группу из пяти членов для проведения сессии в течение не более пяти рабочих дней до начала тридцать первой сессии Подкомиссии для подготовки пересмотренного проекта свода принципов для рассмотрения на этой сессии,

2. *предлагает* Подкомиссии представить Комиссии по правам человека на ее тридцать пятой сессии всеобъемлющий доклад с проектом свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения.

*15-е пленарное заседание
5 мая 1978 года*

1978/18. Вопрос о конвенции о правах ребенка

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению тот факт, что в своей резолюции 31/169 от 21 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея провозгласила 1979 год Международным годом ребенка,

учитывая, что со времени принятия Генеральной Ассамблеей Декларации о правах ребенка⁵⁰ прошло девятнадцать лет, в течение которых государства — члены Организации Объединенных Наций при формулировании своей социально-экономической политики принимали во внимание принципы этой Декларации,

сознавая необходимость дальнейшего повышения всесторонней заботы о детях и их благополучия во всем мире,

сознавая особую необходимость оказания такой помощи детям в развивающихся странах, которая соответствовала бы целям нового международного экономического порядка,

принимая во внимание Международный пакт о гражданских и политических правах⁵¹, и в частности его статьи 23 и 24, а также Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах⁵¹, и в частности его статью 10,

принимая к сведению резолюцию 20 (XXIV) Комиссии по правам человека от 8 марта 1978 года⁵².

1. *с удовлетворением принимает к сведению* инициативу, предпринятую Комиссией по правам человека на ее тридцать четвертой сессии с целью завершения разработки конвенции о правах ребенка и принятия Генеральной Ассамблеей,

⁵⁰ Резолюция 1386 (XIV) Генеральной Ассамблеи.

⁵¹ Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁵² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1978 год, Дополнение № 4 (E/1978/34), глава XXVI.*

если возможно, в течение Международного года ребенка;

2. *рекомендует* Генеральной Ассамблее в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о включении в повестку дня своей тридцать четвертой сессии вопроса о принятии конвенции о правах ребенка.

*15-е пленарное заседание
5 мая 1978 года*

1978/19. Дальнейшее развитие и поощрение прав человека и основных свобод, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии по правам человека

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на статьи 1 и 2 Устава Организации Объединенных Наций, в которых перечислены цели и принципы Организации Объединенных Наций,

будучи обеспокоен недостатком необходимых средств, выделяемых в настоящее время из регулярного бюджета на выполнение программ в области прав человека,

предлагает Генеральной Ассамблее рассмотреть на ее тридцать третьей сессии вопрос о принятии надлежащих мер по увеличению в рамках имеющихся ресурсов ассигнований в бюджет программы Организации Объединенных Наций в области прав человека.

*15-е пленарное заседание
5 мая 1978 года*

1978/20. Система представления докладов по правам человека

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на пункт 7 своей резолюции 1988 (LX) от 11 мая 1976 года, в которой он постановил, что государства — участники Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах⁵³, представляющие доклады в соответствии с Пактом, не обязаны представлять доклады по аналогичным вопросам, предусмотренные процедурой представления периодических докладов, установленной в резолюции 1074 С (XXXIX) Совета от 28 июля 1965 года,

отмечая, что государства — участники Международного пакта о гражданских и политических правах⁵³ обязались в соответствии со статьей 40 этого Пакта представлять Комитету по правам человека доклады о принятых ими мерах по претворению в жизнь прав, признаваемых в Пакте, и о прогрессе, достигнутом в пользовании этими правами:

а) в течение одного года после вступления в силу Пакта в отношении соответствующих государств-участников;

⁵³ Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.